STAMOS® | WELDING GROUP

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI D`USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES | NÁVOD K POUŽITÍ

RED-K TITAN

expondo.de

INHALT | CONTENT | CONTENU | CONTENIDO | TREŚĆ | CONTENUTO | OBSAH

DE	3
EN	4
PL	5
CZ	6
FR	7
IT	8
ES	9

NAZWA PRODUKTU	RĘKAWICE SPAWALNICZE
PRODUKTNAME	SCHWEISSERHANDSCHUHE
PRODUCT NAME	WELDING GLOVES
NOM DU PRODUIT	GANT DE SOUDURE
NOME DEL PRODOTTO	GUANTI DA SALDATORE
NOMBRE DEL PRODUCTO	GUANTES DE SOLDADURA
NÁZEV VÝROBKU	SVAŘOVACÍ RUKAVICE
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	RED-K TITAN
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

BEDIENUNGSANLEITUNG

GEBRAUCHSANWEISUNG

Handschuhe gegen mechanische und thermische Gefahren.

Modell	Größe	Norm	A	B	C	D	E	F
RED-K	10	EN388	4	1	2	2	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X
Modell	Größe	Norm	A	B	C	D	E	F
TITAN	10	EN388	4	5	4	4	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X

ERLÄUTERUNG ZUM SCHUTZNIVEAU



A – Abriebfestigkeit (von 0 bis 4)
B – Schnittfestigkeit (von 0 bis 5)
C – Reißfestigkeit (von 0 bis 4)
D – Durchstoßfestigkeit (von 0 bis 4)



A – Entzündungsbeständigkeit (von 0 bis 4)
B – Kontakthitzebeständigkeit (von 0 bis 4)
C – Beständigkeit gegen Konvektionswärme (von 0 bis 4)
D – Beständigkeit gegen Wärmestrahlung (von 0 bis 4)
C – Resistenz gegen kleine Metallspritzer (von 0 bis 4)
D – Widerstand gegen große Metallspritzer (von 0 bis 4)

0 – bedeutet, dass der Handschuh nicht das niedrigste Wirksamkeitsniveau für die Gefahr erfüllt
X – bedeutet, dass der Handschuh auf eine gegebene Gefahr hin getestet wurde

EIGENSCHAFTEN

Diese Handschuhe wurden auf ihre Beständigkeit gegen mechanische und thermische Gefahren hin getestet. Diese Handschuhe schützen nicht gegen: chemische Gefahren und Schnitte, die durch scharfe Gegenstände verursacht werden, ferner nicht elektrischen Schlag und ionisierende Strahlung.
Bei der Herstellung der Handschuhe wurde auf die Verwendung von unbedenklichen Materialien geachtet. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass die verwendeten Materialien bei Menschen mit besonders empfindlicher Haut zu Reizungen führen können.
Die Handschuhe entsprechen den Anforderungen der Normen: EN 420, EN 388, EN 407 und EN 12477.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

Vor Gebrauch müssen die Handschuhe hinsichtlich eventueller Beschädigungen und Mängel in der Anfertigung geprüft werden. Wenn sich infolge der Nutzung Risse (Durchreißen), Brandstellen oder Perforierungen einstellen sollten, müssen diese sofort ausgetauscht werden. Im Falle jedweder zweifel die Handschuhe nicht verwenden, sondern ein neues Paar nutzen. Verwenden Sie keine Handschuhe, welche von innen beschmutzt sind – dies kann zu Reizungen oder Infektionen der Haut führen.

KONSERVIERUNG UND REINIGUNG

Verunreinigte Handschuhe sollten mit einer weichen Bürste trocken gereinigt werden. Trocknen oder chemische Reinigung kann zu Änderungen der Eigenschaften führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich ist.

VERPACKUNG UND AUFBEWAHRUNG

Die Handschuhe sind einzeln verpackt und werden in der Verpackung aufbewahrt. Die Handschuhpackungen sind in Kartons verpackt, die für Transport und Lagerung geeignet sind. Bewahren Sie die Handschuhe an einem kühlen, trockenen Ort auf, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

VERWENDUNGSZEITDAUER

Bei ordnungsgemäßer Lagerung bleiben die physikalischen Eigenschaften des Handschuhs mindestens fünf Jahre ab dem Herstellungsdatum erhalten.

ENTSORGUNG

Abgenutzte Handschuhe können mit biologischen oder gefährlichen Chemikalien kontaminiert sein. Entsorgen Sie die Handschuhe entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften. Lagerung oder Verbrennung müssen unter kontrollierten Bedingungen stattfinden.

ABSCHLIESSENDE ANMERKUNGEN

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen dienen dazu, dem Benutzer bei der Auswahl der entsprechenden persönlichen Schutzhandschuhe zu helfen. Die Ergebnisse von Untersuchungen und Labortests sollen diese Wahl erleichtern, simulieren jedoch keine tatsächlichen Betriebsbedingungen. Daher liegt es in der Verantwortung jedes Benutzers, die endgültige Entscheidung zu treffen, wie die persönlichen Schutzmittel für den vorgesehenen Zweck verwendet werden sollen.
Ein teilweise gerissener oder beschädigter Handschuh sollte sofort entsorgt werden, weil er den vom Hersteller garantierten Schutz nicht mehr erfüllt und eine weitere Verwendung die Ursache für Gefährdungen darstellen kann. Verwenden Sie keine Handschuhe, wenn die Gefahr besteht, dass diese von beweglichen Teilen einer Maschine erfasst werden können.
Die Handschuhe schützen nicht gegen Risiken, die in dieser Anleitung nicht erwähnt wurden.
Wenn das Produkt in geringeren Mengen als der kleinsten Standardverpackung verkauft wird, ist eine Kopie dieses Handbuchs beizufügen.

EG-Konformitätsbescheinigung (CE) durch:
ISTITUT PRO TESTOVANI A CERTIFIKACI, A.S. – INSTITUT FÜR UNTERSUCHUNGEN UND ZERTIFIZIERUNG, Areal Svit, 34. budova, 762 17, Zlin, Republika Czeska (Reg. Nr. 1023)

USER MANUAL
Mechanical and thermal protection gloves.

Model	Size	Standard	A	B	C	D	E	F
RED-K	10	EN388	4	1	2	2	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X
Model	Size	Standard	A	B	C	D	E	F
TITAN	10	EN388	4	5	4	4	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X

PROTECTION LEVELS



A – abrasion resistance (from 0 to 4)
B – blade cut resistance (from 0 to 5)
C – tear resistance (from 0 to 4)
D – puncture resistance (from 0 to 4)



A – flame resistance (from 0 to 4)
B – contact heat resistance (from 0 to 4)
C – convection heat resistance (from 0 to 4)
D – heat radiation resistance (from 0 to 4)
C – metal spatter resistance (from 0 to 4)
D – major metal spatter resistance (from 0 to 4)

0 – means that the glove does not satisfy the smallest effective protection level for the given hazard
X – means that the glove was not tested for the given hazard

PROPERTIES
These gloves were tested for resistance to mechanical and thermal hazards. The gloves do not protect against: chemical hazards, cuts by sharp objects electric shocks or ionizing radiation.
Appropriate attention was paid to use of non-hazardous materials in the production of these gloves. However, individuals with particularly sensitive skin might experience irritation caused by the used materials.
The gloves comply with the requirements of EN 420, EN 388, EN 407 and EN 12477.

USE PRECAUTIONS
Before use inspect the gloves for defects and workmanship imperfections. Immediately replace gloves which are cracked (torn), burnt through or punctured as a result of usage. If there are any doubts, use a different pair of gloves. Avoid using gloves which are soiled inside – this can cause skin irritation or infection.

MAINTENANCE AND CLEANING
Use a soft brush to dry clean soiled gloves. The manufacturer shall not be liable for changes in the gloves' properties caused by washing or chemical cleaning.

PACKING AND STORAGE
The gloves are packed and stored individually together with the user manual inside the packaging. Glove bundles are packed into boxes, suitable for transport and storage.
Store in a cool, dry place, away from direct sunlight and heat sources.

USE BY DATE
Subject to correct storage the physical properties of the gloves shall remain unaltered for a period of at least five years after production date.

DISPOSAL
Used gloves may be biologically contaminated or contaminated with hazardous chemical substances. Dispose of in accordance with the regulations as in force at present. Disposal and incineration in controlled conditions.

FINAL REMARKS
The information in this document should be used to assist in selecting the right personal protection equipment. Test results and laboratory tests aim to facilitate that selection, however they do not simulate actual use conditions. That is why the user makes the final decision on whether or not to use a given piece of personal protection equipment for a certain task.
A product which is partially torn or damaged should be withdrawn from use immediately as it no longer provides the protection specified by the manufacturer and its further use might generate additional hazards. Do not use the gloves if there is a risk of machine parts catching or snagging on the gloves.
The gloves do not protect against risks not mentioned in the present manual.
If the product is sold in quantities smaller than the smallest standard pack, then ensure a copy of the user manual is attached.

EC Conformity certificate (CE) certification:
ISTITUT PRO TESTOVANI A CERTIFIKACI, A.S. – CERTIFICATION AND TESTING INSTITUTE Areal Svit, 34. budova, 762 17, Zlin, The Czech Republic (lic. no. 1023)

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Rękawice do zagrożeń mechanicznych i termicznych.

Model	Rozmiary	Norma	A	B	C	D	E	F
RED-K	10	EN388	4	1	2	2	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X
Model	Rozmiary	Norma	A	B	C	D	E	F
TITAN	10	EN388	4	5	4	4	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X

WYJAŚNIENIE POZIOMÓW OCHRONY



A – odporność na przetarcie (od 0 do 4)
B – odporność na przecięcie (od 0 do 5)
C – odporność na rozdzieranie (od 0 do 4)
D – odporność na przekłucie (od 0 do 4)



A – odporność na zapalenie (od 0 do 4)
B – odporność na ciepło kontaktowe (od 0 do 4)
C – odporność na ciepło konwekcyjne (od 0 do 4)
D – odporność na promieniowanie cieplne (od 0 do 4)
C – odporność na małe rozbryzgi metalu (od 0 do 4)
D – odporność na duże rozbryzgi metalu (od 0 do 4)

0 – oznacza, że rękawica nie spełnia najniższego poziomu skuteczności dla danego zagrożenia
X – oznacza, że rękawica na była badana na dane zagrożenie

WŁAŚCIWOŚCI
Niniejsze rękawice zostały przetestowane na odporność przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi. Rękawice nie chronią przed: zagrożeniami chemicznymi oraz przecięciami wywołanymi przez ostre obiekty, a także przed porażeniem elektrycznym i promieniowaniem jonizującym.
W produkcji przedmiotowych rękawic zwrócono niezbędną uwagę na stosowanie nieszkodliwych materiałów. Nie można jednak wykluczyć, że zastosowane materiały mogą spowodować podrażnienia u osób o szczególnie wrażliwej skórze.
Rękawice są zgodne z wymogami norm EN 420, EN 388, EN 407 i EN 12477.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY STOSOWANIU
Przed użyciem rękawice należy sprawdzić pod kątem wszelkich defektów i niedoskonałości wykonania. Jeżeli w wyniku użytkowania rękawice są pęknięte (rozdarte), przepalone lub przebite, to należy je natychmiast wymienić. W razie jakichkolwiek wątpliwości rękawic nie należy używać, należy wziąć nową parę. Należy unikać stosowania rękawic brudnych wewnątrz – mogą one powodować podrażnienia lub infekcje skóry.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
Zanieczyszczone rękawice należy czyścić na sucho używając miękkiej szczotki. Pranie lub czyszczenie chemiczne może prowadzić do zmian właściwości, za które producent nie bierze odpowiedzialności.

PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE
Rękawice są pakowane i przechowywane indywidualnie wraz z instrukcją w opakowaniu. Pakiety rękawic pakowane są w kartony, przystosowane do transportu i składowania.
Rękawice należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, poza bezpośrednim działaniem źródeł ciepła i światła słonecznego.

OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU
Przy prawidłowym przechowywaniu, własności fizyczne rękawic są zachowane przez okres co najmniej pięciu lat od wyprodukowania.

UTYLIZACJA
Zużyte rękawice mogą być zanieczyszczone biologicznie lub niebezpiecznymi substancjami chemicznymi. Należy utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami prawnymi. Składowanie lub spalanie w warunkach kontrolowanych.

UWAGI KOŃCOWE
Informacje zawarte w niniejszym dokumencie służą do pomocy przy wyborze przez użytkownika właściwego środka ochrony osobistej. Wyniki badań i testów laboratoryjnych mają na celu ułatwić ten wybór, jednak nie symulują rzeczywistych warunków eksploatacji. Dlatego to na użytkowniku spoczywa odpowiedzialność ostatecznej decyzji o zastosowaniu danego środka ochrony indywidualnej do zamierzonego działania.
Produkt częściowo rozdarty lub uszkodzony należy bezzwłocznie wycofać z eksploatacji, ponieważ nie zapewnia deklarowanej przez producenta ochrony, a jego dalsze stosowanie może być przyczyną dodatkowych zagrożeń. Nie używać rękawic, gdy istnieje ryzyko pochwycenia przez ruchome części maszyn.
Rękawice nie zabezpieczają przed ryzykami nie wymienionymi w niniejszej instrukcji.
W przypadku sprzedaży produktu w mniejszych ilościach niż najmniejsze opakowanie standardowe, należy dołączyć kopie niniejszej instrukcji.

Certyfikat zgodności WE (CE) wykonana przez:
ISTITUT PRO TESTOVANI A CERTIFIKACI, A.S. – INSTYTUT BADANIA I CERTYFIKACJI Areal Svit, 34. budova, 762 17, Zlin, Republika Czeska (nr ewid. 1023)

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Rukavice proti mechanickým a tepelným rizikům.

Model	Velikost	Norma	A	B	C	D	E	F
RED-K	10	EN388	4	1	2	2	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X
Model	Velikost	Norma	A	B	C	D	E	F
TITAN	10	EN388	4	5	4	4	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X

VYSVĚTLENÍ ÚROVNÍ OCHRANY

EN 388



A – odolnost proti oděru (0–4)
B – odolnost proti prořínutí (0–5)
C – odolnost proti protržení (0 –4)
D – odolnost proti propíchnutí (0–4)

EN 407



A – odolnost proti vznícení (0–4)
B – odolnost proti sálavému teplu (0–4)
C – odolnost proti konvekčnímu teplu (0–4)
D – odolnost proti tepelnému záření (0–4)
C – odolnost proti malým kapkám roztaveného kovu (0–4)
D – odolnost proti velkým kapkám roztaveného kovu (0–4)

0 – znamená, že rukavice nesplňují nejnižší úroveň ochrany pro dané riziko
X – znamená, že rukavice nebyly zkoušeny pro dané riziko

VLASTNOSTI

Tyto rukavice byly testovány na odolnost proti mechanickým a tepelným rizikům.
Rukavice nechrání proti: chemickým rizikům a prořínutí způsobeného špičatými předměty a také proti úrazu elektrickým proudem a ionizačnímu záření.
Při výrobě těchto rukavic byla věnována zvláštní pozornost používání neškodných materiálů. Nelze však vyloučit, že používané materiály mohou vyvolat podráždění u osob s velmi citlivou kůží.
Rukavice splňují požadavky norem EN 420, EN 388, EN 407 a EN 12477.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ

Před použitím rukavice zkontrolujte, zda nemají nedostatky a vady provedení. Pokud jsou rukavice běžným používáním prasklé (roztržené), propálené nebo propíchnuté, pak je okamžitě vyměňte. V případě jakýchkoli pochybností rukavice nepoužívejte, vezměte si nový pár. Nepoužívejte rukavice, které jsou uvnitř špinavé – mohou vyvolat podráždění nebo kožní infekci.

OŠETŘOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Znečištěné rukavice čistěte nasucho měkkým kartáčem. Praní nebo chemické čištění může způsobit změny vlastností, za které výrobce nebere odpovědnost.

BALENÍ A UCHOVÁVÁNÍ

Rukavice jsou baleny a skladovány jednotlivě s přiloženým návodem v obalu. Sady rukavic jsou baleny do kartonových krabic, přizpůsobených přepravě a uskladnění.
Rukavice uchovávejte na chladném, suchém místě mimo dosah tepelných zdrojů a slunečního světla.

DOBA POUŽITELNOSTI

Při správném skladování jsou fyzikální vlastnosti rukavic zachovány po dobu minimálně pěti let od data výroby.

LIKVIDACE

Použité rukavice mohou být biologicky kontaminovány nebo znečištěny nebezpečnými chemickými látkami. Zlikvidujte v souladu s obecně závaznými právními předpisy. Skladování nebo spálení v kontrolovaných podmínkách.

ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Informace uvedené v tomto dokumentu slouží jako pomůcka pro uživatele při výběru vhodného osobního ochranného prostředku. Výsledky zkoušek a laboratorních testů mají za cíl usnadnit tento výběr, avšak neupravují skutečné podmínky používání. Proto právě uživateli přísluší konečné rozhodnutí o použití daného osobního ochranného prostředku pro zamýšlenou činnost.
Částečně roztržený nebo poškozený výrobek ihned vyřaďte z provozu, protože nesplňuje ochranu deklarovanou výrobcem, a jeho další používání může být příčinou dalšího rizika. Rukavice nepoužívejte, pokud existuje riziko zachycení rotujícími částmi strojů.
Rukavice nechrání proti rizikům neuvedeným v tomto návodu.
V případě prodeje výrobku v menším počtu než nejmenší standardní balení přiložte kopie tohoto návodu.

ES prohlášení o shodě zpracoval:
INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s. Areál Svit, 34. budova/ 4 etáž, 762 17, Zlín, Česká republika (ev. číslo 1023).

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNE D'UTILISATION

Gants de protection contre les risques mécaniques et thermiques.

Modèle	Taille	Norme	A	B	C	D	E	F
RED-K	10	EN388	4	1	2	2	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X
Modèle	Taille	Norme	A	B	C	D	E	F
TITAN	10	EN388	4	5	4	4	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X

EXPLICATION DES NIVEAUX DE PROTECTION

EN 388



A – résistance à l'abrasion (de 0 à 4)
B – résistance aux coupures (de 0 à 5)
C – résistance aux déchirements(de 0 à 5)
D – résistance aux chocs (de 0 à 5)

EN 407



A – résistance aux coupures (de 0 à 4)
B – résistance thermique (de 0 à 4)
C – résistance à la chaleur par convection (de 0 à 4)
D – résistance aux rayonnements thermiques (de 0 à 4)
C – résistance aux petites projections de métal (de 0 à 4)
D – résistance aux projections importantes de métal (de 0 à 4)

0 – signifie que le gant ne répond pas au niveau de protection minimum requis contre un danger
X – indique que le gant à été testé et approuvé contre un danger donné.

CARACTÉRISTIQUES

La résistance de ces gants a été testée contre les dangers mécaniques et thermiques. Ces gants ne protègent pas contre: les dangers chimiques, les coupures produites par des objets tranchants, les chocs électriques et les rayonnements ionisants.
Les gants ont été fabriqués à partir de matériaux sans risque pour la santé. Toutefois, il n'est pas exclu que les matériaux utilisés causent des irritations sur des peaux relativement sensibles.
Les gants répondent aux normes: EN 420, EN 388, EN 407 et EN 12477.

PRÉCAUTION D'EMPLOI

Avant d'utiliser les gants, contrôlez l'état des gants et vérifiez qu'ils ne soient pas endommagés et qu'ils ne présentent aucun défaut de finition. Si, suite à une précédente utilisation, des déchirures, des traces de brûlures ou des perforations sont visibles, veuillez changer les gants. En cas de doute, n'utilisez pas les gants et utilisez-en d'autres. N'utilisez pas de gants sales à l'intérieur, cela pourrait provoquer des irritations ou des infections.

CONSERVATION ET NETTOYAGE

Les gants sales doivent être nettoyés avec une brosse souple. Un nettoyage chimique ou à sec pourrait modifier les propriétés techniques des gants. Le fabricant ne sera alors pas tenu responsable.

EMBALLAGE ET STOCKAGE

Les gants doivent être emballés individuellement dans une protection/un emballage. Des emballages pour gant se trouvent dans le carton et sont adaptés pour le transport et le stockage des gants. Conservez les gants dans un endroit sec et froid et évitez de les exposer aux rayonnements directs des rayons du soleil.

DURÉE D'UTILISATION

À partir de la date de fabrication et si stockés dans un endroit conforme à leur conservation, les propriétés physiques des gants sont garanties au minimum cinq ans.

ÉLIMINATION

Les gants usés peuvent être contaminés par des agents chimiques ou biologiques. Veuillez jeter les gants conformément à la réglementation locale en vigueur. L'élimination ou l'incinération doit avoir lieu dans des conditions sous contrôle.

REMARQUES FINALES

Les informations contenues dans ce document servent à aider l'utilisateur lors de sa sélection de gants de protection à utiliser. Les résultats des enquêtes et des tests de laboratoire permettent de faciliter cette sélection mais ne simulent aucune situation d'utilisation réelle. Par conséquent, c'est à la responsabilité de chaque utilisateur de prendre la décision finale de la manière dont les gants vont être utilisés et à quelle fin.
Un gant partiellement déchiré ou endommagé doit être immédiatement éliminé car la protection, garantie par le fabricant, n'est plus garantie et une énième utilisation du gant pourrait être dangereuse. N'utilisez pas les gants s'ils peuvent être happés par une partie de machine en mouvement.
Les gants ne protègent pas contre les risques qui n'ont pas été mentionnés dans ce manuel d'utilisation.
Si le produit est vendu en plus petite quantité que dans son colis d'origine, alors une copie de ce manuel doit être transmise.

Attestation de conformité (CE) par:
ISTITUT PRO TESTOVANI A CERTIFIKACI, A.S. – INSTITUT DE RECHERCHE ET DE CERTIFICATION, Areal Svit, 34. budova, 762 17, Zlin, République Tchèque (Reg. Nr. 1023).

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUALE D'USO

Guanti protettivi contro pericoli termici e meccanici.

Modello	Taglia	Norma	A	B	C	D	E	F
RED-K	10	EN388	4	1	2	2	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X
Modello	Taglia	Norma	A	B	C	D	E	F
TITAN	10	EN388	4	5	4	4	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X

SPIEGAZIONI RIGUARDO AL LIVELLO DI PROTEZIONE



A – resistenza all'abrasione (da 0 a 4)
B – resistenza al taglio (da 0 a 5)
C – resistenza allo strappo (da 0 a 4)
D – resistenza alla perforazione (da 0 a 4)



A – resistenza all'accensione (da 0 a 4)
B – resistenza al calore da contatto (da 0 a 4)
C – resistenza al calore di convezione (da 0 a 4)
D – resistenza contro radiazioni termiche (da 0 a 4)
E– resistenza contro piccoli schizzi di metallo (da 0 a 4)
F – resistenza contro grandi schizzi di metallo (da 0 a 4)

0 – significa che il guanto non raggiunge il livello più basso di protezione contro il pericolo indicato
X – significa che il guanto è stato testato per un determinato pericolo

CARATTERISTICHE

La resistenza di questi guanti contro pericolo metallici e termici è stata testata. Questi guanti non proteggono contro: pericoli chimici, tagli causati da oggetti affilati, scosse elettriche e irradiazioni ionizzanti.
Durante la produzione di questi guanti, si è prestata particolare attenzione alla scelta dei materiali utilizzati. Tuttavia non si può escludere che i materiali utilizzati non causino irritazioni su soggetti con una pelle particolarmente sensibile.
I guanti rispettano i requisiti delle seguenti norme: EN 420, EN 388, EN 407 e EN 1247.

PRECAUZIONI DA ADOTTARE DURANTE L'UTILIZZO

Prima dell'utilizzo verificare che i guanti non siano danneggiati o presentino difetti nella lavorazione. Qualora i guanti dovessero strapparsi o bucarsi durante l'utilizzo, devono essere immediatamente sostituiti. In presenza di un qualsiasi dubbio, non utilizzare i guanti e usarne un nuovo paio. Non utilizzare guanti sporchi internamente, poiché questo può causare irritazioni o infezioni della pelle.

CONSERVAZIONE E PULIZIA

Guanti sporchi devono essere puliti mediante una spazzola morbida e asciutta. La pulizia a secco o chimica può modificare le caratteristiche dei guanti, il produttore non potrà in questo caso ritenersi responsabile di eventuali danni.

IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

I guanti sono confezionati singolarmente e devono essere conservati nel loro imballaggio. I guanti sono contenuti in cartoni adatti al trasporto e allo stoccaggio. Conservare i guanti in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

DURATA DEI GUANTI

Se conservati adeguatamente, le caratteristiche fisiche dei guanti vengono mantenute per cinque anni dalla data di produzione.

SMALTIMENTO

Guanti logori possono essere contaminati con agenti chimici biologici o pericolosi. Si prega di smaltire i guanti seguendo il regolamento locale in vigore. Lo stoccaggio o la bruciatura devono avvenire in condizioni controllate.

NOTE AGGIUNTIVE

Le informazioni contenute in questo documento servono per aiutare l'utente nella scelta dei giusti guanti di protezione. I risultati delle ricerche e dei test in laboratorio devono facilitare questa scelta, non simulano però condizioni di funzionamento effettive. Pertanto è responsabilità dell'utente scegliere come utilizzare i guanti protettivi.
Guanti danneggiati o in parte tagliati devono essere smaltiti immediatamente poiché non garantiscono la protezione indicata dal produttore e un ulteriore utilizzo può causare situazioni di pericolo. Non utilizzare i guanti se sussiste il pericolo che questi possano essere afferrati da parti mobili di una macchina.
I guanti non proteggono contro rischi non menzionati in queste istruzioni.
Se il prodotto viene venduto in quantità inferiori rispetto all'imballaggio standard, allegare sempre questo manuale.

Certificato di conformità (CE) attraverso:
ISTITUT PRO TESTOVANI A CERTIFIKACI, A.S. – ISTITUTO PER LE RICERCHE E LA CERTIFICAZIONE, Areal Svit, 34. budova, 762 17, Zlin, Republika Czeska (Reg. Nr. 1023)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE USO

Guantes de protección contra peligros mecánicos y térmicos.

Modelo	Talla	Estándar	A	B	C	D	E	F
RED-K	10	EN388	4	1	2	2	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X
Modelo	Talla	Estándar	A	B	C	D	E	F
TITAN	10	EN388	4	5	4	4	-	-
		EN407	4	1	3	X	4	X

EXPLICACIÓN SOBRE NIVELES DE PROTECCIÓN



A – resistencia a la abrasión (de 0 a 4)
B – resistencia a los cortes (de 0 a 5)
C – resitencia al desgarro (de 0 a 4)
D – Resistencia a la perforación (de 0 a 4)



A – resistencia a la inflamación (de 0 a 4)
B – resistencia al calor por contacto (de 0 a 4)
C – resistencia al calor por convección (de 0 a 4)
D – resistencia a la radiación térmica (de 0 a 4)
C – resistencia a salpicaduras de metal fundido (de 0 a 4)
D – resistencia a grandes salpicaduras de metal fundido (de 0 a 4)

0 – significa que el guante no cumple con los niveles mínimos de protección contra peligros
X – significa que el guante ha sido probado contra un peligro en particular

CARACTERÍSTICAS

La resistencia de estos guantes contra peligros mecánicos y térmicos ha sido probada. Estos guantes no protegen contra peligros químicos y cortes producidos por objetos afilados, ni tampoco contra descarga eléctrica ni radiación ionizante.
En la fabricación de estos guantes se ha prestado especial atención al empleo de materiales seguros. Sin embargo no se puede descartar que los materiales empleados puedan causar irritaciones a personas con pieles especialmente sensibles. Los guantes cumplen con los requisitos de las normas: EN 420, EN 388, EN 407 y EN 12477.

MEDIDAS PREVENTIVAS DE USO

Antes del uso se deben comprobar los guantes en busca de posibles daños y defectos de acabado. Si a causa del uso se produjeran roturas (rasgaduras), quemaduras o perforaciones, los guantes deberán sustituirse de inmediato. En caso de cualquier tipo de duda no utilice los guantes, sustitúyalos por un nuevo par. No utilice guantes que estén sucios por dentro – esto podría causar irritaciones o infecciones en la piel.

CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

Los guantes sucios se deben limpiar con un cepillo blando y seco. La limpieza seca o química podría traer consigo cambios en las propiedades del guante, de las que el fabricante no se responsabiliza.

EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

Los guantes están embalados por unidad y se conservan en el embalaje. Los guantes embalados se encuentran en cajas de cartón, apropiadas para su transporte y almacenamiento. Guarde los guantes en un lugar fresco, seco, y evite la exposición directa a la luz solar.

DURACIÓN DE USO

Siempre que se mantengan convenientemente almacenados, los guantes mantienen sus propiedades físicas al menos durante cinco años tras su fecha de fabricación.

ELIMINACIÓN

Los guantes usados pueden haber sido contaminados con químicos biológicos o peligrosos. Deshágase de los guantes en el punto de recogida de residuos establecido por la normativa vigente. El almacenamiento o la quema solamente podrán llevarse a cabo bajo condiciones controladas.

OBSERVACIONES FINALES

La información contenida en este documento está destinada a orientar al usuario en la elección de sus guantes de seguridad personales apropiados. Los resultados de los estudios y pruebas de laboratorio deberían facilitar la elección, si bien no se han simulado condiciones reales de uso. Por lo tanto la toma de la decisión final sobre cómo utilizar los medios de protección personal para el uso previsto de los mismos es responsabilidad de cada usuario
Un guante en parte rasgado o dañado debe descartarse inmediatamente, ya que la garantía de protección del fabricante habrá perdido la vigencia y su uso puede suponer un peligro para el usuario. No utilice guantes cuando exista peligro de que estos puedan ser atrapados por las partes móviles de una máquina.
Los guantes no protegen contra riesgos no mencionados en estas instrucciones.
Cuando las unidades de producto vendidas sean menores a las contenidas en un envase estándar, se deberá entregar una copia de este libro de instrucciones al comprador.

Certificado de Conformidad (CE) a través de:
ISTITUT PRO TESTOVANI A CERTIFIKACI, A.S. – INSTITUTO PARA INVESTIGACIONES Y CERTIFICACIÓN, Areal Svit, 34. budova, 762 17, Zlin, Republika Czeska (Reg. Nr. 1023)

NOTES/NOTIZEN

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes CE.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

STAMOS® | WELDING GROUP

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de